

2014년 7월 30일 보낸 편지입니다.

새장에 갇힌 새
鳥かごの鳥

새장에 갇힌 새는
鳥かごの鳥は

두려움에 떨리는 소리로 노래를 하네.
恐怖に震える声で歌を歌う

그 노랫가락은 먼 언덕 위에서도 들을 수
そのメロディーは、遠い丘の上でも聞くことが

있다네. 새장에 갇힌 새는
できる。鳥かごの鳥は

자유를 노래하니까.
自由を歌うから

- 마야 안젤루의 《새장에 갇힌 새가 왜 노래하는지 나는 아네》중에서 -
- マヤ・アンジェロウの〈鳥かごの鳥が、なぜ歌うのか私はわかる〉より -

* 새장에 갇힌 새.
* 鳥かごの鳥

우리나라 아이들의 모습입니다.
我が国の、子供たちの姿です

이제는 새장을 열어 풀어주어야 합니다.
これからは、鳥かごを開いて、解いてあげなければなりません

드넓은 창공, 푸르른 숲속을 날아야 합니다.
広々とする青空、青い森の中を羽ばたかなければなりません

새로운 세상, 새로운 경험을 찾아
新しい世の中、新しい経験を探して

날갯짓을 해야 합니다.
羽ばたかなければなりません

마음껏! 자유롭게!
心行くまで! 自由に!

かごのとりに [かごの鳥・籠の鳥] 발음 재생
농중조; 새장에 갇힌 새. (=かごの中の鳥)
두려움
[명사] 恐怖; 怖さ; 恐れ; 恐ろしさ; 不安; 懸念...
노랫가락
[명사]
曲調: (歌の)節回し; メロディー.
京畿民謡の一つ(以前は主に巫女が歌(...
언덕
[명사] 丘; 丘陵.
풀다

[타동사]

解く.

(묶은 것·영킨 것을) (もつれや縛りなどを)ほどく; ほぐす; 外す.

(의심·원한 등을) (感情·恨みなどを)和らげる; 晴ら...

드넓다

[형용사] (非常に)広い; 広広としている.

창공 (蒼空)

[명사] 蒼空; 青空; 蒼天; 碧空; 青天井(あおて...

날갯짓

[명사] (鳥が)羽ばたくこと; 羽ばたき.

2014년 7월 31일 보낸 편지입니다.

'멈칫' 하는 순간
'はっ'とする瞬間

다치(칼)를 쥐고 싸우든
太刀を握って戦っても

맨손으로 싸우든 전투에 임해서는
素手で戦っても、戦闘に当たっては

멈칫해서는 안 된다. '멈칫' 하는 자세는
はっとしてはダメだ。'はっ'とする姿勢は

죽는 수법이며, '멈칫' 하지 않는 것만이
死ぬ技法で'はっ'としないことだけが

살아남는 수법이다.
生き残る技法だ

- 미야모토 무사시의 《오륜서(五輪書)》 중에서 -
- 宮本武蔵の<五輪書>より -

* 인생은
* 人生は

때때로 칼싸움과 같습니다.
時には、剣の戦いのようです

한 순간, 찰나와도 같은 짧은 순간,
一瞬、刹那とも似る、短い瞬間

삶과 죽음이 갈립니다. 승패가 갈립니다.
生と死が分かります。勝敗が分かります

'멈칫' 하는 몸짓이 나오지 않도록
'はっ'とする癖が出ないように

충분히 단련해야 합니다.
十分に鍛錬しなければなりません

멈칫
[부사] (驚いたりしてある動作を)はたと中止するさま: ぴた...

쥐다

[타동사]

握る.

拳をつくる.

(物を)つかむ; 手に入れる; 持つ.

맨손

[명사] 素手; 空手; 徒手; 手ぶら; 無手. (=적수(赤手))

전투 (戦闘)

[명사] 戦闘; 戦い.

수법 (手法)

[명사]

(방법) 手口; 仕方; やり口.

(숨씨) 手際; 技法; 手際.

20140731.txt

찰나 (刹那)

[명사] 刹那; 瞬間; 拍子; (…した) 途端.

20140801.txt

2014년 8월 1일 보낸 편지입니다. 출력하기 글자확대 이전 목록 다음
고도원의 아침편지

희망이란
希望とは

희망이란
希望とは

본래 있다고도 할 수 없고 없다고도 할 수 없다.
本来あるともいえず、ないともいえない

그것은 마치 땅 위의 길과 같은 것이다.
それはまるで地の上の道のように

본래 땅 위에는 길이 없었다.
本来地の上には道はない

한 사람이 먼저 가고
一人が先に行って

걸어가는 사람이 많아지면
道を行く人が増えれば

그것이 곧 길이 되는 것이다.
それがまさに道になるだろう

- 루쉰의 《고향》 중에서 -
- 魯迅の〈故郷〉より -

* 그렇습니다.
* そうです

희망은 처음부터 있었던 것이 아닙니다.
希望は初めからあったのではありません

아무것도 없는 곳에서도 생겨나는 것이 희망입니다.
何もないところからも生まれるのが希望です

희망은 희망을 갖는 사람에게만 존재합니다.
希望は希望を持つ人にだけ存在します

희망이 있다고 믿는 사람에게는 희망이 있고,
希望があると信じる人には希望があって

희망 같은 것은 없다고 생각하는 사람에게는
希望のようなことがないと考える人には

실제로도 희망은 없습니다.
実際にも希望はありません

(2001년 8월1일 앙코르 메일)
(2001年 8月 1日付アンコールメール)

2014년 8월 2일 보낸 편지입니다.

매주 토요일엔 독자가 쓴 아침편지를 배달해드립니다
毎週土曜日には、読者が書いた朝の手紙を配達いたします。

오늘은 여남이님께서 보내주신 아침편지입니다
今日は、ヨ・ナミさまから、送っていただいた朝の手紙です。

관점에 따라서...
見かたによって...

작은 일에
小さなことに

짜증을 낸다는 것은
さいなまれることは

작은 일이 생각나지 않을 만한
小さなことが忘れられないような

정말 힘든 일이 없다는 증거이기도 합니다.
本当につらいことがないという証拠でもあります

가족 중에 누군가 중병에 걸렸다면 과연 작은 일에
家族の中に誰か重病にかかれば、果たして小さなことに

신경 쓸까요? 작은 일에 신경 쓰는 자신을
神経を使いますか? 小さいことに神経を使う自分を

자책하지 말고, 큰 고통이 없음을
自責せず、大きな苦痛がないことを

감사하세요.
感謝しなさい

- 신문곤의 《생각을 뒤집으면 인생이 즐겁다》 중에서 -
- シン・ムンゴンの〈考えをひっくり返せば人生が楽しい〉より -

* 똑같은 상황이라도
* 同じ状況でも

우리의 관점에 따라서 마음이 달라집니다.
我々の見かたによって、心が変わります

같은 상황에서도 부정적으로 바라보면 더 힘들어지고,
同じ状況にも、否定的に臨めば、さらにつらく

긍정적으로 바라보면 나름의 기쁨과 행복이 있습니다.
肯定的に臨めば、それなりの喜びと幸せがあります。

처해진 상황을 한탄할 것만이 아니라 좀더 긍정적으로
置かれた状況を嘆くことだけではなく、もうちょっと肯定的に

바라보는 연습을 해보세요. 마음이 평안한 사람과
眺める練習をしてください。心が平安な人と

20140802.txt

불안한 사람의 차이는 관점의 차이일 뿐입니다.

不安な人の差異は見かたの差異であるだけです

처하다 (處—)

[자동사] [타동사]

処する.

(ある状況に)置かれる.

処罰する; 刑する.

한탄 (恨歎)

[명사]恨み嘆くこと; 嘆き.

2014년 8월 4일 보낸 편지입니다.

철이 들었다
分別がついた

봄이 오면 여름이 오고,
春が来れば、夏が来て

여름이 오면 가을이 오고,
夏が来れば、秋が来て

가을이 오면 겨울이 온다는 것을 알았을 때,
秋が来れば、冬が来るのをわかったとき

철이 들었다고 한다. 씨를 뿌려야 꽃이 피고
分別がついたという。種を撒いて花が咲いて

열매를 맺게 되는 자연의 법칙을 이해했을 때,
実を結ぶようになる自然の方式を理解したとき

철이 들었다고 말한다. 공짜는 없다는 것을
分別がついたという。ただはないというのを

알았을 때 우리는 철이 들었다고 말한다.
わかったとき我々は分別がついたという。

- 김용옥의 《몰입, 이렇게 하라》 중에서 -
- キム・ヨンスクの〈没入、こうしなさい〉より -

* 하기가야
* とは言うものの

계절을 모르면 철 들었다 할 수 없지요.
季節を知らなければ、分別はつかないでしょう

세상 이치, 자연과 우주의 법칙을 모르면서
世の中の道理、自然と宇宙の方式を知らずに

어찌 사람이 철 들었다 말할 수가 있겠습니까.
どうして人が分別がついたということが出来るでしょうか

삶의 모든 면에도 분명한 이치가 있습니다.
人生の全ての面にも、明確な道理があります

비워야 채워지고, 나누면 커집니다.
空けて満たされ、分けて大きくなります

그 이치를 모르면 나이가 들어도
その道理を知らなければ歳をとっても

철이 없습니다.
分別がつきません

(2011년 5월18일자 양코르메일)

2014년 8월 5일 보낸 편지입니다.

호기심 천국
好奇心天国

호기심과 기쁨에는
好奇心と喜びには

공통된 속성이 있다.
共通の属性がある

긍정적인 경험에는 대부분 호기심과 기쁨이
肯定的な経験には、多くの好奇心と喜びが

어느 정도 깃들여 있다. 음악, 춤, 요가, 운동, 독서,
ある程度宿っている。音楽、踊り、ヨガ、運動、読書

영화, 하이킹, 여행, 속 깊은 대화, 어린 시절의 놀이 등이
映画、ハイキング、旅行、腹を割った会話、小さいころの遊びなどが

긍정적인 경험에 포함된다. 호기심의 감정적 패턴은
肯定的な経験に含まれる。好奇心の感情的パターンは

우리 뇌의 신경회로에서 나타난다. 우리 뇌 속을
我々の脳の神経回路から生まれる。我々の脳の中を

들여다볼 수 있다면, 흥겨운 경험으로 인해
のぞくことができれば、楽しい経験によって

마약 성분이 섞인 도파민이 분출되는
麻薬成分が混じったドーパミンが分泌される

현상을 확인할 것이다.
現状を確認できるだろう

- 토드 카시단의 《행복은 호기심을 타고 온다》 중에서 -
- トッド・カシュダンの〈幸せは好奇心に乗ってくる〉より -

* 호기심!
* 好奇心!

누군가가 나에게 안겨주는 것이 아닙니다.
誰かが、私に抱かせてくれることではありません

내가 적극적으로 찾아내고 만들어 가는 것입니다.
私が積極的に探し出して、作っていくものです

모든 것이 호기심의 대상이고 기쁨의 재료들입니다.
全てのことが好奇心の対象であり、喜びの材料です

나이가 들수록, 하는 일이 많아지고 무거울수록
歳をとるほど、することが多くなって、重くなるほど

눈이 반짝이는 '호기심 천국'이 되십시오.
目の輝きは'好奇心天国'になってください

20140805. txt

호기심도 안목이 필요합니다.
好奇心も洞察力が必要です

(2011년 5월11일자 양코르메일)

2014년 8월 6일 보낸 편지입니다.

씨익 웃자
にっこりと笑おう

단거리 육상의
短距離陸上の

신기록 제조기라 불렸던 칼 루이스는
新記録製造機と呼ばれたカール・ルイスは

끝까지 즐기는 사람이었다. 그는 100미터
最後まで楽しむ人だった。彼は100m

경주에서 힘껏 달리다가도 80미터 지점에 오면
競走で力の限り走っても80m地点に来れば

항상 씨익 웃었다. "나머지 20미터는 웃기 때문에
いつもにっこり笑った"残り20mは笑うから

더 잘 달릴 수 있습니다." 모든 것은 즐기는 데서
さらによく走れる"全てのことは楽しむことで

시작한다. 우리 인생이 웃다가 자빠지는
はじまる。我々の人生が笑って転ぶ

인생이 되었으면 좋겠다.
人生になればいい

- 이요셉, 채송화의 《나와 세상을 살리는 착한 웃음》 중에서 -
- イ・ヨセフ、チェ・ソンファの〈私と世界を生かす善良な笑い〉より -

* 하긴 울다가 넘어지는 것보다
* 泣いて倒れることより

웃다가 넘어지는 것이 아무래도 좋겠지요.
笑って倒れることが、いずれにしてもいいでしょう

단거리 선수에게 마지막 20미터는 이를 악물고
短距離選手に最後の20mは歯を食いしばって

죽어라 달려야 할 최후의 순간입니다. 찡그리기 쉬운
死ぬか、走るかと最後の瞬間です。しかめやすい

그 고통의 순간을 오히려 웃으며 달리는 것이
その苦痛の瞬間をむしろ笑いながら走ることが

더 잘 달릴 수 있다 하니 좋은 귀뜸입니다.
さらによく走ることができるとは、すばらしいヒントです

씨익 웃으며 달리십시오.
にっこり笑いながら走ってください

고통의 시간일수록!
苦痛の時間ほど!

(2011년 5월13일자 양코르메일)

20140806.txt

2014년 8월 7일 보낸 편지입니다.

세상이 아름답게 보이기 시작했다
世の中が美しく見え始めた

세상이
世の中が

아름답게 보이기 시작한 건
美しく見え始めたことは

세상을 아름답게 볼 줄 아는 눈을 갖게 되면서부터다.
世の中を美しく見ることができるようになったからだ

그전까지 나는 나 혼자 살아가기에도 바쁘고 벅차서
その前までは、私は私一人生きるにも忙しく、手に負えず

내가 보지 않는 곳에서 벌어지는 일들에 대해
私が見えないところに、広がったことについて

무관심했다. 뒤늦게나마 그런 곳으로
無関心だった。遅まきながらそんなところに

눈을 돌리니 세상 모든 일이
目を向けたら、世の中の全てのことが

다 달라 보였다.
違って見えた

- 이동혁의 《아침수목원》 중에서 -
- イ・ドンヒョクの〈朝の樹木園〉より -

* 어느 순간
* ある瞬間

깨달음을 얻을 때가 있습니다.
悟りを得るときがあります

아주 사소한 것에서 비롯된 깨달음인데,
とても些細なことから始まった悟りだが

삶의 대전환이 이루어지는 순간이기도 합니다.
人生の大転換にいたる瞬間であったりします。

방금 만난 풀 한 포기, 나무 한 그루가 너무 아름답고
今、出会った草一株、わずか一枝が美しく

이 시간 마음에 그리는 사람 하나가 그렇게
この瞬間心に描く人、一人がこのように

소중하고 아름다울 수가 없습니다.
大切に、美しくないことがあるでしょうか

세상의 모든 것이 감사하고
世の中の全てのことに感謝して

20140807.txt

아름답게만 보입니다.
美しく見えます

(2011년 5월23일자 양코르메일)

2014년 8월 8일 보낸 편지입니다.

단지 상상하는 것만으로도...
ただ想像するだけでも

단지 상상하는 것만으로도
ただ想像するだけでも

세상의 일들을 바꿀 수 있는 능력에 대해
世の中のことを変えることができる能力について

나는 점점 더 강하게 이끌렸다.
私は次第に強く導かれた

사랑이 없는 자리에 사랑이 들어서게 되면,
愛のない場所に、愛が入るようになれば

세상이 어떻게 변하는지를 나는 볼 수 있었다.
その中がどれだけ変わるかを私は見る事ができた

인간의 문명이라는 것도 특정한 시기에
人間の文明ということも特定の時期に

이런 사랑의 힘에 초점을 맞추으로써
このような愛の力に焦点をあわせて

변화될 수 있었다. 이런 일이 생길 때마다
変化させることができる。このようなことが生じるごとに

역사는 새로운 방향으로 나아갔다.
歴史は新しい方向に進んだ

- 데이비드 호킨스의 《의식혁명》 중에서 -
- デイビット・ホーキンスの〈意識革命〉より -

* 단지 사랑하는 것만으로도 세상이 바뀝니다.
* ただ愛することだけでも世の中が変わります

한 사람을 상상하며 그리워하는 것만으로도
一人を想像して、懐かしく思うだけでも

사랑이 생기고, 사람이, 역사가 바뀝니다.
愛が生じて、人が、歴史が変わります

역사를 바꾸겠다, 세상을 바꾸겠다,
歴史を変えよう、世の中を変えよう

거창한 생각할 필요도 없습니다.
大きく考える必要もありません

단지 상상하는 것만으로도,
ただ想像するだけでも

사랑하는 것만으로도
愛するだけでも

20140808. txt

가능합니다.
可能です

(2011년 5월16일자 양코르메일)

2014년 8월 9일 보낸 편지입니다.

매주 토요일엔 독자가 쓴 아침편지를 배달해드립니다
毎週土曜日には、読者が書いた朝の手紙を配達いたします。

오늘은 김진숙님께서 보내주신 아침편지입니다
今日は、キム・ジンスクさまから、送っていただいた朝の手紙です。

난 내 이름도 쓸 줄 모른다
私は私の名前も書くことができなかった

배운게 없다고
学ぶことがないと

힘이 약하다고 탓하지 마라.
力が弱いと咎めるな

난 내이름 석자도 쓸 줄 모른다.
私は私の名前の3字も書くことができない

그 대신 나는 남의 말에 항상 귀를 기울였고,
その代わりに私は他の人の言葉にいつも耳を傾けた

그런 내 귀는 나를 현명하게 가르쳤다.
そんな私の耳は私を懸命に育てた

- 김종래의 《칭기스칸》 중에서 -
- キム・ジョンレの<ジンギスカン>より -

* 몽골 초원을 통일하고
* モンゴル草原を統一して

세계 최대 지도를 그려낸 칭기스칸은
世界最大の地図を描いたジンギスカンは

학교 교육으로 이룩된 지성의 머리를 가진 이가 아니었습니다.
学校の教育で達成された知性を持った人ではありませんでした。

그의 결연 자신을 위해 전쟁에서 죽음을 각오하고 대신 비바람을
彼のそばには自分のために戦争で死を覚悟して、代わりに雨風を

막아줄 동지가 많았으며, 그런 그는 그들을 위해서 반드시
防ぐ同志が多く、そんな彼は彼らのために必ず

의리를 지켰습니다. 그의 리더십 바탕에는 한 사람의
義理を守りました。彼のリーダーシップの基礎には一人の

말이라도 흘러듣지 않았던 섬세한 관심이
言葉も聞き流さなかった、繊細な関心が

부하들에겐 이미 신뢰였던 것입니다.
部下たちには、すでに信頼だったのです。

탓
[명사]
(잘못된 까닭) 悪いことの起こった原因・理由：(…の)...

(원망) (失敗などを)恨みとがめること.

현명 (賢明)

[명사] 賢明.

이룩되다

[자동사] 成る.

의리 (義理)

[명사] 義理; 仁義; 道理; 道義.

바탕

[명사]

質.

物の材料や品質.

根本を成す部分; 基礎.

섬세하다 (織細—)

[형용사] 織細だ; デリケートだ.

2014년 8월 11일 보낸 편지입니다.

믿기 때문에
信じているから

믿음은 오로지
信頼はひたすら

사람들이 믿기 때문에 존재한다.
人々が信じるから存在する

기적이, 설명이 불가능함에도
奇跡が、説明が不可能でも

그것을 믿는 사람들에게
それを信じる人々に

일어나는 것처럼.
起こるように

- 파울로 코엘료의 《브리다》 중에서 -
- パウロ・コエーリョの〈ブリーダ〉より -

* 믿기 때문에 엽니다.
* 信じているから開きます

믿기 때문에 마음을 줍니다.
信じているから心をあげます

믿을 수 있는 사람 만난 것이 기적이고
信じることができる人に会うことが奇跡で

그와 사랑하는 것 또한 기적입니다.
その方と愛することがさらに奇跡です

믿음이 기적을 만듭니다.
信頼が奇跡を作ります

(2011년 5월2일자 양코르메일)

2014년 8월 12일 보낸 편지입니다.

꿈꾸는 집
夢見る家

집이란 다양한 정서가 담긴 곳이다.
家とはいろんな情緒が詰まったところだ

외로움, 서러움, 아픔, 두려움, 무서움 같은 것도 있고,
つらさ、悲しみ、痛み、不安、恐怖のようなこともあり

가까움, 아름다움, 소박함, 단출함, 포근함, 고마움, 따뜻함,
親しさ、美しさ、素朴さ、簡便さ、暖かさ、ありがたさ、温かみ

친밀함 같은 것도 있다. 집은 빛이 부리는 조화를 담은 곳이다.
親密さのようなこともある。家は光がふるまう調和をつめるところだ

빛을 어떻게 담느냐에 따라 집의 모습은 크게 변한다.
光をどうやってつめるかによって、家の姿は大きく変わる

전기 조명은 집의 빛 개념을 크게 바꾸어 놓았지만,
電気照明は家の、光の概念を大きく変えるが

자연 광선은 집에 각종 요술을 여전히 부린다.
自然光線は家にいろんな手品を変わずつかう

- 김진애의 《이 집은 누구인가》 중에서 -
- キム・ジネの<この家は誰か>より -

* 집은 삶입니다.
* 家は人生です

그 사람의 빛이며, 인생이고 행복입니다.
その人の光であり、人生であり幸せです

누구나 자기 나름의 '꿈꾸는 집'이 있습니다.
誰でも自分なりの'夢見る家'が有ります

요술을 부리는 집, 복을 주는 집, 꿈을 꾸는 집,
手品をつかう家、福を与える家、夢見る家

그런 집 하나 마음에 그리며 열심히 사노라면
そんな家一つの心に描いて、一生懸命生きれば

삶도 좋아지고 꿈도 이루게 됩니다.
人生もよくなり夢も叶うようになります

'꿈꾸는 집' 하나가 나로 하여금
'夢見る家' 하나가私にとって

좋은 꿈을 꾸게 합니다.
いい夢を見るようにします

(2011년 5월17일자 양코르메일)

2014년 8월 13일 보낸 편지입니다.

마법의 한 순간
魔法の一瞬

죽은 줄 알았던 아이가
死ぬとわかった子供が

한 통화의 전화벨 소리에 툭툭
一つの電話の呼び出し音にとんとん

털고 일어나는 것. 조그만 관심 하나가,
たたいて起きること。ちよつとの関心一つが

외부에서 온 손길 한 번이 아이를 되살린다.
外部から来た、手1本が子供を、蘇らせます

마법의 한 순간처럼. 시릴을 다시 살아나게
魔法の一瞬のように。シリルをもう一度生き返らせる

한 것은 그저 한 통의 전화, 누군가의
一つのは、ただ一通の電話。誰かの

사소한 관심이었다.
些細な関心だった

- 심영섭의 《지금, 여기, 하나뿐인 당신에게》중에서 -
- シン・ヨンソプの〈今、ここ、一人だけのあなたに〉より -

* 마법과도 같은 순간,
* 魔法のような瞬間

엄청난 것도 특별한 것도 아닙니다.
とてつもないことも、特別なこともありません

아침에 눈뜨는 순간이 마법의 순간입니다.
朝に目覚める瞬間が魔法の瞬間です

사랑하고 감사하는 시간이 마법입니다.
愛して、感謝して、時間が魔法です

작은 손길 하나, 따뜻한 눈빛 하나가
小さな手一つ、温かいまなざし一つが

마법을 일으키는 순간입니다.
魔法を引き起こす瞬間です

되살리다
[타동사] [‘되살다’의使役] 蘇らせる; 生き返らせる; 蘇生(そ...

2014년 8월 14일 보낸 편지입니다.

유유상종 (類類相從)
類は友を呼ぶ

나보다
私より

더 멋진 사람을 보면,
さらに素敵な人を見れば

비교하고 멀리하기보다는 오히려
比較して、遠ざけるよりはむしろ

가까이 다가가야 한다. 마냥 부러워하기보다
近づかなければならない。ひたすら羨ましがるより

그 기운을 느끼면서 에너지를 얻는 것이다.
その気運を感じながら、エネルギーを得るためだ

그들에게서 많은 자극과 영감을 받으면서
彼らから、たくさんの刺激と靈感を受けながら

시너지 효과, 후광 효과를 내고, 나를
シナジー効果、引き立て効果を得て、私を

더 반짝이게 변화시키는 것이다.
さらに輝くように変化させるのだ

- 심영섭의 《지금, 여기, 하나뿐인 당신에게》 중에서 -
- シン・ヨンソプの〈今ここ、一人だけのあなたに〉より -

* 유유상종 (類類相從)
* 類は友を呼ぶ

'끼리끼리 만난다'는 말입니다.
'似た者同士が会う'という言葉です

'친구를 보면 그 사람을 안다'는 말과도 통합니다.
'友人を見ればその人をわかる'という言葉とも通じます

매력있는 사람을 만나 매력 포인트를 배우고,
魅力ある人にあって、魅力あるポイントを学んで

상대의 매력을 더 돋보이게 함으로써
相手の魅力をさらに、引き立たせる力で

자기 매력을 키우는 것, 그것이
自分の魅力を育てること、それが

진정한 '유유상종'입니다.
本当の'類は友を呼ぶ'です

유유상종 (類類相從)
[명사] 類は友を呼ぶ; 同氣あい求める; 牛は牛づれ...

멀리하다

[타동사] 遠ざける; 退ける; 避ける.

마냥

[부사]

ひたすら; 専ら; 全く.

充分; たらふく; 思う存分に; 十二分.

후광 (後光)

[명사]

後光; 背光.

後ろ盾となる背景; ひいき; バック; 引き立て.

끼리끼리

[부사] 似たもの同士; 仲間同士.

돋보이다

[자동사] 目立つ; 見ばえがする; 引き立って見える.